

Conference TOTh 2017

Terminology & Ontology: Theories and applications
Chambéry, 8 - 9 June 2017, France

PROGRAM

www.porphyre.org/toth



Thursday 8 June 2017: Conference TOTh 1/2

08:00 Welcome - 8h30. Opening: Pr Roman Kossakowski Vice-President University Savoie Mont-Blanc

09:00 Disputatio

« *La terminologie d'Alain Rey, du concept au social* » - Pr François Gaudin, Université de Rouen

10:00 Coffee break

10:30 Session 1. Chairwoman: Sylvie Desprès

10:30 Silvia Piccini, Elisabetta Corsi, Emiliano Giovannetti: *Une ressource termino-ontologique multilingue chinois-italien : le cas de la traduction de la Mappemonde de Matteo Ricci par Pasquale D'Elia*

11:00 Leonie Grön, Ann Bertels: *Exploiting context features to predict ontological levels: A case study on prescription drugs*

11:30 Mathieu Roche: *Définition pluridisciplinaire du concept de « terme »*

12:00 Lunch

14:00 Session 2. Chairwoman: Danielle Candèl

14:00 Maria Papadopoulou, Christophe Roche: *Multilingual terminology of ancient Greek dress: an ontological approach*

14:30 Jean-Claude Moissinac: *Pour une fédération de dépôts locaux d'articles scientifiques sémantiquement reliés.*

15:00 Baian Albeiriss: *Terminologie basée sur corpus : les verbes de la chimie en arabe*

15:30 Coffee break

16:00 Maria Cecilia Plested Á, John Fredy Acevedo Z: *The building of knowledge community for kids-researchers*

16:30 Ying Zhang, Valérie Belynck, Mathieu Mangeot, Christian Boitet: *Une nouvelle architecture intégrant les données lexicales générales, terminologiques et « situées » : PIVAX-3*

17:00 Coffee break

17:30 Session 3. Session Poster. Chairman: Luc Damas

Poster 1 Gan Jin, Iana Atanassova, Ibrahim Soumana, Sylviane Cardey-Greenfield: *Modèle pour un système d'analyse des opinions et de sentiment multilingue*

Poster 2 Lucie Bacon, Nelly Robin, Mathieu Roche, Maguelonne Teisseire: *FOURMI : FOUille de Récits des parcours Migratoires*

Poster 3 Izabella Thomas: *Calculer le poids des unités lexicales spécialisées pour organiser le travail terminologique*

Poster 4 Bihua Qiu: *The current terminological infrastructures and related issues in China*

Poster 5 Manuela Cipri: *TOLSP – TEST OF LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES. Acquisition helpers and memory helpers self-learning of language for general and scientific purposes*

18:30 End of the first day

20:30 TOTh Diner – Chambéry

Friday 9 June 2017: Conference TOTH 2/2

9:00 Session 4. Chairman: Mathieu Roche

- 9:00 Marcus Spies: **Statistical topic model vocabularies – Empirical results and methodological implications**
- 9:30 Amparo Alcina, Valero Esperanza: **Description of the terminological concept in an ontology**
- 10:00 Sylvie Desprès, Gilles Guezennec: **Flat OWL Editor : un outil utilisant des feuilles de calcul pour découpler les tâches des acteurs impliqués dans la gestion d'une ontologie**
- 10:30 *Coffee break*
- 11:00 Arthur Joyeux: **Les standards européens : un défi pour la terminologie juridique. Une disparition programmée de la « langue claire et entendible » au profit de normes volontairement indéterminées ?**
- 11:30 Bruno Almeida, Rute Costa, Christophe Roche: **Archaeological classification and ontoterminology: the case of Islamic archaeology of the al-Andalus**
- 12:00 *Lunch*

14:00 Session 5. Chairwoman: Amparo Alcina

- 14:00 Anje Müller Gjesdal, Marita Kristiansen: **Dynamic terms across languages and domains. The case of Climate Change Communication**
- 14:30 Lahousseine Id-Youss, Frieda Steurs, Abied Alsulaiman: **Legal-based ontologies between serious needs and challenging realities**
- 15:00 *Coffee break*
- 15:30 Aleksandra Liczner: **Le terme, une unité à dimensions multiples – une proposition de modélisation des données terminographiques du domaine du droit de l'Internet**
- 16:00 Aymene Zermane, Abdendi Lachkar: **Localization of e-commerce websites for Arabic speaking users**

16:30 Session 6 TOTH Workshops. Chairwoman: Rute Costa

- Danielle Candel: **Compte-rendu de la Journée d'étude TOTH 2016 : « La néologie en terminologie »** - 25 novembre 2016 – Paris,
- Amparo Alcina: **Présentation de la Journée d'étude TOTH 2017 : « Terminologie et dictionnaires électroniques »** - 17 novembre 2017 – Castellón - Espagne

17:00 Conclusion

17:30 Farewell party

Online registration: www.porphyre.org/toth-registration

Fees: Student: 50 euros
Academic: 120 euros
Industrial/ Others: 220 euros

TOTH Training session: « Apport de l'ontologie à la terminologie »

Tuesday 6 June (9h00 – 17h30)
Wednesday 7 June (9h00 – 17h00)

<http://porphyre.org/formation-toth/2017>

**Conference and Training site:
Presidency of University Savoie Mont-Blanc, 27 rue Marcoz, Chambéry**



Durée 2h51		Trajet direct		Émissions : 1,9 kg	
Horaires	Trajet	Type	Information		
18H24	CHAMBERY CHALLES LES EAUX	TGV n°6980	DÉPART PRÉVU À L'HEURE		
21H15	PARIS GARE DE LYON				

Durée 3h35		Trajet direct		Émissions : 2 kg	
Horaires	Trajet	Type	Information		
18H56	CHAMBERY CHALLES LES EAUX	TGV n°9248	DÉPART PRÉVU À L'HEURE		
22H31	PARIS GARE DE LYON				

Airport shuttles: (one hour from Chambéry)

Geneva:
<https://www.aerocar.fr/en/>

Lyon:
<https://www.lyonaeroports.com/en/access-transport/shuttle-buses>